



Maricopa County Justice Courts, Arizona

(Juzgados de Paz del Condado de Maricopa, en Arizona)

CASE NUMBER: (NÚMERO DE CASO) _____

Plaintiff(s) Name / Address / E-mail / phone
 (Demandante: Nombre / Dirección / Correo Electrónico / No. de teléfono)

Plaintiff(s) Attorney Name / Address / E-mail / phone
 (Abogado del demandante: Nombre / Dirección / Correo Electrónico / No. de teléfono)

Defendant(s) Name / Address / E-mail / Phone
 (Demandado: Nombre / Dirección / Correo Electrónico / No. de teléfono)

Defendant(s) Attorney Name / Address / E-mail / Phone
 (Abogado del demandado: Nombre / Dirección / Correo Electrónico / No. de teléfono)

REQUEST TO TRANSFER SMALL CLAIMS CASE TO THE CIVIL DIVISION

ARSCP 11

(SOLICITUD PARA REMITIR UN CASO DE DEMANDA DE MENOR CUANTÍA AL JUZGADO EN MATERIA CIVIL) (según la Regla 11 de ARSCP)

I am the Plaintiff Defendant)
 (Soy el demandante demandado en la presente causa.)

- The Hearing in this matter has not yet been set.
 (Aún no se ha programada la audiencia de la presente causa.)
- There remains at least **10 business days** before the scheduled hearing.
 (Quedan por lo menos diez días hábiles restantes antes de la audiencia programada.)
- Pursuant to ARSCP 11(a) Requesting Transfer: Either party can file a request to transfer the lawsuit to the Civil Division of the justice court no later than 10 business days before the hearing date.
 (Conforme a la sección 11(a) de ARSCP, sobre la Solicitud de remisión: cualquiera de las partes interesadas pueden presentar una solicitud a más tardar diez días antes de la fecha de la audiencia.)
- Counsel has been obtained.
 (Se obtuvo asesoramiento legal.)
- A Counterclaim exceeding the jurisdiction of the Small Claims Division has been filed.
 (Se interpuso una contrademanda que excede la competencia del Juzgado de Demandas de Menor Cuantía.)

Date: _____
 (Fecha) Signature (Firma)

If you are representing a partnership, an association, or any other organization:
 (Si usted representa una sociedad, una asociación, o cualquier otra organización:)

Please provide the court with a letter stating your position and authority to represent an action on behalf of the partnership, association, or organization. The letter must be signed by someone who has authority to appoint, such as the president of your organization. ARSCP 1(c)

(Favor de facilitar una carta al juzgado que manifieste su puesto y facultad de representar una causa a nombre de la sociedad, asociación, u organización. La carta deberá ser firmada por alguien con la facultad de designar, tal como el presidente de la organización, según lo dispuesto en ARSCP 1(c).)

- A Person: An individual can represent self or an attorney
(Una persona: un individuo puede representarse a sí mismo o un abogado)
- Married couples: Spouses cannot represent each other, both need to sign documents and appear in court. *Supreme Court Rule 31*
(Parejas casadas: los cónyuges no pueden representarse el uno al otro, es necesario que ambos firmen los documentos y que comparezcan conforme a la Regla 31 de la Suprema Corte del estado de Arizona)
- Partnership: Partner or an attorney See ARS 29-1027
(Sociedad: socio o abogado. Véase la fracción 29-1027 de las ARS)
- Corporation: A full-time officer or authorized employee can represent in Justice Court *Supreme Court Rule 31(d)3*
(Sociedad anónima: un director de tiempo completo o un empleado autorizado puede representar en el Juzgado de Paz conforme a la Regla 31(d)3 de la Suprema Corte del estado de Arizona)
- Association: An officer or an attorney *Supreme Court Rule 31(d)28*
(Asociación: director o abogado conforme a la Regla 31(d)28 de la Suprema Corte del estado de Arizona)
- Other organization or entity: An officer or an attorney *Supreme Court Rule 31(d)28*
(Otra organización o entidad: director o abogado conforme a la Regla 31(d)28 de la Suprema Corte del estado de Arizona)
- HOA: An officer or an attorney
(Asociación de propietarios: director o abogado)

A person holding a General, Specific or Medical Power of Attorney may not represent you in court. Only an attorney licensed in Arizona or Certified Legal paraprofessional may represent a party in court. *Supreme Court Rule 31.3*
(Alguien que cuenta con un poder general, especial o médico no podrá representarle a usted en una causa en materia civil. Solo un abogado acreditado para ejercer en Arizona o un asistente legal acreditado podrá representar a una parte interesada ante el juzgado, conforme a la Regla 31(b) de la Corte Suprema del estado de Arizona.)

| | | | |
|--|---|---|--|
| I CERTIFY that I delivered / mailed a copy of this document to: (Certifico que le he entregado o enviado por correo una copia del presente documento al:) | | | |
| <input type="checkbox"/> Plaintiff (Demandante) | <input type="checkbox"/> Plaintiff's attorney (Abogado del demandante) | <input type="checkbox"/> Defendant (Demandado) | <input type="checkbox"/> Defendant's attorney (Abogado del demandado) |
| Date: _____ (Fecha) | By / (Por) _____ Signature / (Firma) | | |